



Canadian NORAD Region completes the NORAD Operational Evaluation

By Lt Jennifer Jones

“I would go to war with every one of you,” said Major-General Charlie Bouchard, commander, 1 Canadian Air Division/Canadian NORAD Region (CANR) Headquarters as he addressed his staff following the completion of a NORAD Operational Evaluation (NOE) that took place from May 3 -10 in Winnipeg, Man.

The NOE is an evaluation that is conducted every four years by the Headquarters NORAD Inspector General (HQ NORAD IG) to assess the operational capability of NORAD-assigned region command, control, communications and intelligence centres to execute the procedures involved in the aerospace warning and defence of the North American continent.

The NOE is conducted in two phases throughout which peace, transition and wartime functions are evaluated. This year, CANR achieved an overall rating of “excellent”. HQ NORAD IG rates three functional areas: Battle Staff/Air Operations Centre, Battle Staff Support Element and Information/Security Operations. Evaluation of these pillars is based on a five-tier rating system for which an excellent rating is defined as a performance or operation that exceeds mission requirements for which procedures and activities are carried out in a superior manner and resources

and programs are efficiently and effectively managed.

“I could not be prouder of each and every one of you for your commitment to excellence, team effort, focus on mission and adherence to process,” said Brigadier-General (USAF) Donald Quenneville, deputy commander CANR, in the general address. “Let it be a reminder of the processes we use to achieve our mission.”

During the NOE time period, the Canadian Air Defence Sector (CADS) located at 22 Wing North Bay underwent a Tactical Evaluation for which they also received an excellent rating. CADS is the CF’ single focal point for the surveillance and control of all airborne activity approaching and entering Canadian sovereign air space.

CANR regularly conducts both pre-warned and no-notice exercises in order to practice homeland defence operations, aerospace defence and command and control procedures.

Since NORAD’s inception in 1958, the bi-national Canadian and American command has ensured the air sovereignty of North America. CANR, headquartered at Winnipeg, Man. is responsible for monitoring and securing Canadian air space. CANR is a seamless and integral part of the overall NORAD command.

Lt Jones is a PAO with 1 Cdn Air Div/CANR Winnipeg.

La région canadienne du NORAD passe l'évaluation opérationnelle du NORAD

par le Lt Jennifer Jones

« J'irais à la guerre avec chacun d'entre vous », a déclaré le Major-général Charlie Bouchard, commandant de la 1^{re} Division aérienne du Canada/Quartier général de la région canadienne du NORAD, alors qu'il s'adressait aux membres de son personnel après l'évaluation opérationnelle du NORAD (NOE) qui s'est tenue du 3 au 10 mai, à Winnipeg (Man.).

Il s'agit d'une évaluation effectuée tous les quatre ans par l'inspecteur général du QG du NORAD pour mettre à l'essai la capacité opérationnelle du commandement et des centres de contrôle, de communications et de renseignement d'une région donnée du NORAD, en ce qui concerne les procédures d'avertissement et de défense de l'espace aérien de l'Amérique du Nord.

La NOE s'effectue en deux étapes au cours desquelles les fonctions en temps de paix, de transition et de conflit sont évaluées. Cette année, la RC NORAD a obtenu la note « excellent ». L'inspecteur général du QG du NORAD cote trois secteurs fonctionnels : le centre d'activités du personnel combattant-centre d'opérations aériennes, l'élément d'appui du personnel combattant et les opérations d'information et de sécurité. L'évaluation de ces secteurs fonctionne selon un système de cotation à cinq paliers et la note « excellent » signifie que le rendement ou l'opération dépasse les exigences de la mission pour laquelle les procédures et les activités sont effectuées de façon supérieure à la moyenne et que les ressources et les programmes sont gérés efficacement.

« Le rendement de chacun d'entre vous me remplit de fierté : votre engagement envers l'excellence, votre esprit d'équipe, votre rigueur face à la mission et votre respect des processus sont remarquables », a déclaré le Brigadier-général Donald Quenneville (USAF), commandant adjoint de la RC NORAD, lors de son allocution. « N'oublions jamais ces qualités lors des processus que nous utilisons pour réussir notre mission. »

Pendant l'évaluation opérationnelle du NORAD, le Secteur de la défense aérienne du Canada (SDAC), à la 22^e Escadre North Bay, a subi une évaluation tactique et il s'est également mérité la note « excellent ». Le SDAC est le point central de la surveillance et du contrôle de toutes les activités aériennes qui ont lieu près de l'espace aérien souverain du Canada ou encore à l'intérieur de celui-ci.

La RC NORAD effectue régulièrement des exercices annoncés ou inopinés afin de s'exercer aux opérations de défense territoriale, de défense et de commande aérospatiale et aux procédures de contrôle.

Depuis la création du NORAD en 1958, le commandement canado-américain a veillé sur la souveraineté aérienne de l'Amérique du Nord. La RC NORAD, dont le quartier général est aménagé à Winnipeg (Man.), est chargée de surveiller et de défendre l'espace aérien du Canada. La région canadienne du NORAD est une composante intégrée de ce dernier et est partie intégrante de son commandement.

Le Lt Jones est OAP pour la 1^{re} DAC/RC NORAD à Winnipeg.

430 Tac Hel Sqn granted freedom of the city

By Capt Frédéric Guénette

Freedom of the city of Quebec was granted to 430 Tactical Helicopter Squadron (430 Tac Hel Sqn) on June 2, under the command of Lieutenant-Colonel Pierre St-Cyr.

The tradition of granting freedom of the city dates back to medieval times, when most cities were surrounded by fortifications. As an army approached a city, the inhabitants would assure themselves of the soldiers' good intentions before permitting them to circulate freely in the streets.

Today, this is represented by a ceremony in which a city recognizes the achievements of a unit, which is allowed, once a year, to parade through the city streets, drums beating, colours flying and bayonets fixed.

The ceremony, which had been scheduled to take place on June 3, 2004, was postponed to this year because of the deployment of 430 Tac Hel Sqn in Haiti last year. Since its establishment in Valcartier in 1971, 430 Tac Hel Sqn has been deployed on numerous missions, in the Sinai, Honduras, Bosnia-Herzegovina, Kosovo, Afghanistan and Haiti.



CPL PATRICIA PRÉVOST

Inspection of troops in front of Quebec city hall by LCol Pierre St-Cyr, commander, 430 Tac Hel Sqn, and by Québec City Mayor Jean-Paul L'Allier.

Inspection des troupes devant la mairie de Québec par le Lcol Pierre St-Cyr, commandant du 430 ETAH, et Jean-Paul L'Allier, maire de Québec.

Le 430 ETAH obtient son droit de cité

par le Capt Frédéric Guénette

Le 2 juin dernier, le maire de Québec, M. Jean-Paul L'Allier a accordé au 430^e Escadron tactique d'hélicoptères (430 ETAH), sous le commandement du Lieutenant-colonel Pierre St-Cyr, son droit de cité pour la ville de Québec.

Le droit de cité est une pratique qui tire son origine de l'époque médiévale alors que la plupart des villes étaient entourées de fortification. Lorsqu'une armée approchait d'une ville, les habitants de la ville s'assuraient des bonnes intentions des soldats avant de les laisser circuler librement dans les rues. De nos jours, il s'agit plutôt d'une cérémonie pendant laquelle une ville reconnaît les accomplissements d'une unité. Cette dernière a donc la permission, une fois l'an, de défilé dans les rues de la ville baïonnettes aux canons, étendards flottant et tambours battant.

La cérémonie qui devait se produire le 3 juin 2004 a été remise à cette année à cause du déploiement du 430 ETAH en Haïti l'année passée. Depuis son instauration à Valcartier en 1971, le 430^e Escadron a été déployé à maintes reprises au Sinaï, au Honduras, en Bosnie-Herzégovine, au Kosovo, en Afghanistan et en Haïti.